

سى سەرچاوه و سى بەشى ماركسىزم*)

ڧ. ئى. لىنن

رېئىزى ماركس، ئەسەرانسەرى جىھانى شارىستانى، دوژمنايەتى و كىنەيەكى يەكجىر زۆرى ئە لاي سەرجمە زانستى بۇرژوازى (چ فەرمى و چ لىبرال)، كە وەك "رېئىزىكى گومپا" لىيان دەروانى، ورووژاندى. دىيارە ئە كۆمەنگايەكدا، كە ئەسەر بناغەى خەباتى چىنايەتى راوەستايىت، كە هىچ زانستىكى كۆمەلاتى "بى لايەن" ناشىت ئە نارادابىت، ناكرىت چاوهروانى هەئوئىستىكى تر بىكرىت. تىكراى زانستى فەرمى و لىبرالى بە شىوہەيك ئە شىوہەكان، داكۆكى ئە كۆيلايەتى كرىگرتە ئەكەن، هەرچى ماركسىزمە، جەنگىكى ناشىت هەئەنگرى ئە دژى ئەو كۆيلايەتتە، راگەياندى. چاوهروانىكىردنى ئەوہى، ئە كۆمەنگايەكدا كە ئەسەر بناغەى كۆيلايەتى كرىگرتە بنىيات نراوہ، زانستىكى بىلايەن ئە نارادابىت، ساويلكەبىيەكى مندالانەيە و وەك ئەوہيە ئە ئە مەسەئەى زيادكردنى كرىي كرىكاران و كەمكردنەوہى قازانجى سەرمايە، چاوهروانى بىلايەنى كارخانەداران بىن.

وہلى مەسەئەكە بەوہندە كۆتايى نايات. مېژووى فەئسەفە و مېژووى كۆمەئناسى، زۆر بە رۇشنى ئەوہ دەرنەخەن كە، ماركسىزم شتىك نىيە ئە تەرزى "بنەماى رېئىزىك، بە واتاي بىروباوہرېكى سنوردار و وشك كە دوور ئە شارىگەى پەرەسەندنى شارىستانى جىھانىي، هاتبىتە كايەوہ. بەئكوو بە بىچەوانەوہ، تەواوى بلىمەتى ماركس رېك ئەوہدايە كە وەلامى بەرسقگەئىك ئەداتەوہ كە بىرى بىشەرەوى مرووى ئەمەوہەر تەرحيان كرددوہ. رېئىزى

ماركس، مانەندى تەواكەرى بېسسانەوہ و سروشتىي رېئىزى مەزنتىن نوئەرانى فەئسەفە و ئابورى سىياسى و سۇسياليزم هاتوتەكايەوہ.

هوى توانايى ئە رادەبەدەرى رېئىزى ماركس ئە راستى و دروستىيەكەيدايە. ئەم رېئىزە هاوسەنگ و كاملە و جىھانبىننىيەكى هاوناھەنگ ئەخاتە بەردەمى خەئك، كە ئەگەل هەر جۆرە خورافاتىك، هەر جۆرە كۆنە پەرستىيەك و هەر جۆرە ئە داكۆكىكردنىك ئە ستەمى بۇرژوازى، ناگونجى و ناشىتەسەند نىيە. ئەم رېئىزە مىرانگىرى شەرىي باشتىن داھىئانەكانى مروقايەتتە ئە سەدەى نۇزدەھەم، كە بە شىوہى فەئسەفەى ئەئمانى، ئابورى سىياسى ئىنگلتەرا و سۇسياليزمى فەرەنسى، بەدەستيان هىناوہ.

ئىيە ئىرەدا بە كورتى، باسى ئەو سى سەرچاويەى ماركسىزم ئەكەين، كە ئە هەمانكاتدا سى بەشى بېكھىنەرىش بوى.

(1)

فەئسەفەى ماركسىزم ماترىياليزمە. ئە سەرتاسەرى مېژووى نوئى ئەووروپادا، بە تاييەت ئە كۆتايى سەدەى هەژدەھەم، ئە فەرەنسا، جەنگىكى لىبراوانە ئە دژى تىكراى پاشماوہكانى سەدەكانى ناوہراست، ئە دژى دەربەگايەتى ئە دامەزراوہكان و ئە بىروباوہردا، بەرپابوو، ماترىياليزم تاقە فەئسەفەيەكى هاوناھەنگ بوو، كە ئەگەل تەواوى تىيوربىيەكانى زانستەكانى سروشىتدا سەرپاست و دوژمنى هەر جۆرە خەيال و رىپاكارىيەك بوو. ئەبەر ئەوہ، دوژمنانى دىموكراسى هەموو هەئوئىكىيان خستە گەر بۇ "دەرىپەراندىن" و هەئوہشانەوہ و تۆمەتدانەپالى. ئەوانە داكۆكىيان ئە جۆرەها شىوہى

ئابداليلىزىمى فەلسەفى ئەكرد، كە ھەمىشە بە جۇرئىك ئە جۇرەكان، بە داكۇكىكردن و پىشتىوانىكردنى ئاين ئەگەيىشت.

ماركس و ئەنگىلىس بە لىبىراوتەرتىن شىو، بەرگرىيان ئە ماترىالىزىمى فەلسەفى كرد و چەندىن كەرەت ئەوھىيان رۇشكردەو، كە ھەر لادانىك ئەم بىنەمايانە، ھەئەيەكى گەرەيە. تىۋرىيەكانى ئەوان بەو پەرى رۇشنى و درىژى، ئەو دوو پەراوھى ئەنگىلىس "ئودقىگ قۇيرىاخ" و ئاننى دۇھرىنگ، كە مانەندى "مانىفىستى كۇمۇنىست" ئە رىزى ئەو پەراوانەيە كە پىۋىستە ھەمىشە ئەبەردەستى ھەر كرىكارىكى وشىاردابىت، خراونەتە روو.

بەلام ماركس ئە لاي ماترىالىزىمى سەدەى ھەژدەھەم نەوئىستا و فەلسەفەى چەندىن شەقاو بەرەو پىش برد. ماركس ئەم فەلسەفەيەى بە دەسكەوتەكانى فەلسەفەى كلاسكى ئەئمانى، بەتايىت رىيازى ھىگل، كە ئەمىش بە نۇبەى خۇى، سەرچاۋەيەكى ماترىالىزىمى قۇيرىاخ بوو، دەئەمەند كرد. ئە نىۋ ئەو دەسكەوتانە، ئە ھەموان گرنگتر دىالىكتىك، واتە، تىۋرى پەرەسەندە، بە كاملتىن و قولتەرتىن شىوھى خۇى، كە ئە ھەر جۇرە تاكلايەنىيەك بەدوورە، تىۋرى دانايى رىژەيى مرقۇايەتتەيە، كە رەنگدانەوھى پەرەسەندى ماترىالە ئە پەرەسەندى ھەمىشەيى خۇيدا. تازەرتىن دۇزىنەوھىكانى زانستەكانى سروسىت رادىۋم، ئەلىكترون و گۇرانى توخەكان _ سەربارى تىۋرىيەكانى فەيلەسوفە بۇرژوازىيەكان و گەرەنەوھى "سەرلەنۇى"يان بۇ ئابداليلىزىمى كۇن و دارزاو، بە شىوھىيەكى درەخشان، دروستى ماترىالىزىمى دىالىكتىكى ماركسىيان سەئماند.

ماركس ئە ميانەى ئەوھى كە ماترىالىزىمى فەلسەفەيى قولكردەو و پەرەى پىدا، بە سەرئەنجامى لۇژىكى خۇى گەياند و ماترىالىزىمى ئە ئاستى زانستى سروسىتەوھى بۇ زانستى كۇمەلگەى مرقۇى فراوان كردهو. ماترىالىزىمى

مىژووىي ماركس، گەرەرتىن سەرکەوتنىك بوو كە فەكى زانستى بەدەستىيەنا. ئاشوبگەرى و بىقەيدوبەندىي كە تا ئەو دەمە، ئە نىۋ تىۋرىيەكانى ئەمەر مىژوو و سىياسەت بالادەست بوون، جىگەى خۇيان بۇ تىۋرىيەكى زانستى كامل و ھاوسەنگ چۆل كرد، كە پىشانى ئەدات بە چ جۇرئىك، بە ھوى گەشەى ھىزەكانى بەرھەمەيئانەو، ئە شىۋازىكى دىارىكاراى بىناتىكى كۇمەلەيەتتەيەو، بىناتىكى بالاتر سەرھەئەدا و پەرەئەسىنى _ بۇ نمونە، چۇن ئە دەرەبەگايەتتەيەو سەرمايەدارى ئە دايك بوو.

ھەرەكوو چۇن زانستى مرقۇى رەنگدانەوھى سروسىتە، كە بەشىۋەيەكى سەربەخۇ ئەو ئە ئارادايە، واتە، رەنگدانەوھى مادە ئە حالى پەرەسەندىدايە، رىك بەھەمان شىو، زانستى كۇمەلەيەتتەيى مرقۇ (واتە، تىۋرە جۇراوجۇرەكان و رىيازە فەلسەفى و ئايىنى و سىياسىيەكان و ... ھتد)، رەنگدانەوھى سىستەمى ئابورىي كۇمەلگەيە. دامەزراو سىياسىيەكان سەرخانىكىن، ئەسەر ژىرخانى ئابورى قەرارىيان گرتووه. بۇ نمونە، ئىمە ئەبىنىن كە چۇن شىۋازە جۇراوجۇرە سىياسىيەكان ئە ولاتە ھاوچەرەكانى ئەوروپادا، بۇ تۆكەكردنى دەسەلاتى بۇرژوازىي بەسەر پىرۇلىتارىاۋە بەكار ئەبىت.

فەلسەفەى ماركس، ماترىالىزىمىكى فەلسەفەيى كاملگراو، كە چەكىكى پىر تواناى مەعرىفى خستوتە بەردەستى مرقۇايەتى و بەتايىت بەردەستى چىنى كرىكار.

(2)

پاش ئەوئى ماركس ئەوئە دۇنيا بوو كە سىستەمى ئابورى ئەو بناغەيەيە كە سەرخانى سىياسى ئەسەر دائەمەزى، زياتر وەك ئە پيشوو، روى ئە توئىزىنەوى ئەم سىستەمە ئابورىيە كرد. گرتگرتىن دانراوى ماركس_ "سەرمایە"، بو توئىزىنەوئە ئە سىستەمى ئابورى ئە كۆمەلگای هاوچەرخ، واتە، سەرمایەدارى، تەرخان كراوئە. ئابورى سىياسى پيش ماركس ئە ئىنگلتەرا واتە، ئە پەرەسەندوترتىن ولاتى سەرمایەدارى، هاتوتە كایەوئە. ئادەم سمیت و داڤىد رىكاردو، ئە سىستەمى ئابورىيان كۆلپىيەوئە و سەرەتای تیورى بايى بنیاتتراو ئەسەر كار (تیورى بايى_ كار)يان تۆمار كرد. ماركس بەردەوامى بە كارى ئەوان دا و ئەم تیورىيەى بە وردى سەلماند و بە شپوئەيەكى هاوانهنگ پەرى پىدا. هەرەها ماركس ئەوئى دەرخت كە، بايى هەر كالایەك بە گۆرەى كاتى كارى كۆمەلایەتى پىويست كە بو بەرەمەينانى ئەو كالایە سەرف كراوئە دىارى ئەكریت.

ئەكاتىكدا ئابورىناسە بوژوئایيەكان پەيوەندى ئىوان شتەكان (گۆرپنەوئە، كالایەك بە كالایەكى دى) ئەبينن، ماركس پەيوەندى ئىوان خەلگى دۆزىيەوئە. گۆرپنەوئە كالای، نىشانەى پەيوەندى ئىوان بەرەمەينەرانى جوراوجۆرە ئە رېگەى بازارەوئە. دراو نشانەى ئەوئەيە كە ئەو پەيوەندىيە پتەوتر بووئە و تىكراى ژيانى ئابورى بەرەمەينەرانى لىك جودا، ئە يەكەيەكدا كۆبوتەوئە، بەشپوئەيەك كە ئەكریت پارچە پارچە بكرىن. سەرمایە، نىشانەى فراوانبوئەوئە دواترى ئەم پەيوەندىيەيە: هپزى كارى مروؤف ئەبىتە كالای. كرىكارى كرىگرتە هپزى خوئى بە ملكدارى زەوى و خاوەنى كارخانه و هۆيەكانى بەرەمەينان ئەفروشىت. كرىكار، بەشپىك ئە رۆژكارەكەى بو خەرجى ژيانى خوئى و خانەوادەكەى بەكارنەهپىت (كرى)،

بەشەكەى تر ئە رۆژدا، بە خوئرايى كار ئەكات و زىدەبايى بو سەرمایەدار ئەخوتقپىنى، كە سەرچاوى سود و سەرەوتى سەرمایەدارانە.

تىورى زىدەبايى، بەردى بناغەى تیورى ئابورى ماركس پىكئەهپنى. سەرمایە، كە بەرئە نجامى كارى كرىكارە، بە تىكشكاندى گچكە خاوەنكاران و هپنانەكایەوئە بىكاران، كرىكار ئەخاتە ژىر گوشارەوئە. سەركەوتنى بەرەمەينانى قەبە هەر ئەيەكەمىن سەرنجەوئە دەبىنریت، بەلام هەمان دياردە ئە كشتوكالدا بەدى ئەكریت: بالادەستى وەبەرەينانى كشتوكالپى قەبە و بەكارهپنانى نامپىر، روو ئە زىادى ئەكات، ئابورى جوتيارى ئەكەوئتە نپو داوى سەرمایەى پولىي و دائەشكپت و ئە ژىر زەبرى تەكنىكى دواكەوتوودا، تىكئەشكپت. ئە كشتوكالدا، شپوازى تىكشكانى بەرەمەينانى بچوك ئەگەل ئەوئى ئە پيشەسازىدايە جياوازە، بەلام مەسەلەى تىكشكان راستىيەكە ناكرتت نكۆلى لى بكریت.

سەرمایە، ئە ميانەى وردوخاشكردنى بەرەمەينانى بچوكەوئە، هپزى بەرەمەينەرى كار زىاد ئەكات و هەلومەرجى ئەشونماى مۆنوپۆلى يەكپىتى سەرمایەدارانى گەورە ئەهپىتە كایەوئە. خودى بەرەمەينان زياتر و زياتر كۆمەلایەتى ئەبىتەوئە_ سەدان هەزار و ملپوئەها كرىكار ئە نۆرگانىزمىكى ئابورى رىكوپىك ئەگەل يەكدى كۆئەبنەوئە، بەلام مشتىك ئە سەرمایەداران بەرەمەى كارى گشتى، بوخوئيان تايپە تەند ئەكەن. پشپوى بەرەمەينان، قەيران، راكردنى شپتانە بە دواى بازار، هەژارى زۆرەى دانىشتوان، رۆژانە زىاد ئەكەن.

رژىمى سەرمایەدارى، بە زىادكردنى وابەستىي كرىكاران بە سەرمایەدارانەوئە، هپزى مەزنى يەگرتووى كار ئەهپىتەكایەوئە.

بهوه نه بهن كه، هر دامه زراوه به كي كۆن، با چهنده درنده و بوگه نيش بيبت، به لام به هيژى چينيک له چينه فه رمانه واکان هر ده مينيتته وه. بوئه وهى بهرگريى ئهم چينانه تيك بشکينين، ته نها يهک ريگه نه بهرده مدايه: پيوسته له هه مان ئه و کومه ئه ي که به ده ورو به رمانه وه يه، ئه و هيژه بدوزينه وه، بو تيوکوشان په روه رده ي بکه ين و ريکخراوى بکه ين، که نه توانيت هه روه ها به هو ي جيو شويني کومه لايه تي خو يه وه نه بيبت بيبته ئه و هيژى که له تونايديه، کۆن بمائى و نو ي بخولقينى.

ئه وه به ته نها ماترياليزمى مارکس بوو که ريگاي ده ربا زبوون له کويلايه تي فيکريى به پروليتاريا نيشان دا، که تيوکراى چينه چه وساوه کان تا ئه و ده مه له نيو ئه و کويلايه تيبه فيکرييه سه رگه ردان بوون. به ته نها تيوورى ئابورى مارکس بوو، که دوخى واقيعى پروليتارياى له تيوکراى نيزامى سه رمايه دارى رۇشن کرده وه.

له سه رتاسه رى جيهان، له ئه مريکا وه تا ژاپون، له سوئيد وه تا ئه فريقاى خاوروو، سازمانگه لى سه ربه خو ي پروليتيى له زياد بووندايه. پروليتاريا، له ره وه ندى تيوکوشانى چينايه تي خويدا، په روه رده نه بيبت و وشيار نه بيبته وه، له خه ياله كانى کومه لگاي بوژوازى رزگارى نه بيبت، هه رچى زياتر به يه که وه گرى نه خوات و فير نه بيبت که راده ي سه رکه وتنه كانى مه زه نده بکات و هيژه كانى توکمه بکات، هه روه ها به جوړيک گه شه نه کات که گه رانه وه نه زانيت.

* * *

له نادار (مارس)ى ساى 1913،

له ژماره (3)ى گووارى "پروسو شچينييه" (رۇشنگه رى)، به چاپ گه ييشتوه.

* ف. ئى. ئينين، بهرگى 23، ل 40_48 (له سه رچاوه عه ره بيبه که دا).
* بهرگى 19 تيوکراى دانراوه کان، چاپى چواره م، ل 3_8 (له سه رچاوه فارسييه که دا).

(* ئينين ئه م وتاره ي له يادى (30) هه مين سائى مه رگى "مارکس" دا نووسيوه.

سه رچاوه کان:

__ ئينين، مصادر الماركسية الثلاثة واقسامها المكونة الثلاثة،

ترجمة: الياس شاهين، دار للتقدم، موسكو.

__ ئينين، سه منبع سه جزء ماركسيسم،

www.marxisim.org

وه رگيرانى

سالار ره شيد

24/ 05/ 2005